

TILASTOLLINEN PÄÄTOIMISTO,  
STATISTISKA CENTRALBYRÅN.

Helsinki  
Helsingfors

Arkisto

Laatija-Referent  
Aktuaari Sinikka Maukonen  
645121/202

Pvm-Datum  
15.9.1969

No  
Li 1969:23

MATKUSTAJALIIKENNETILASTO, elokuu 1969

Suomen ja Pohjoismaiden ulkopuolisten maiden välillä.<sup>1)</sup>

- A. Suomeen saapui suoraan Pohjoismaiden ulkopuolelta ulkomaalaisia (lukuunottamatta pohjoismaalaisia) elokuussa 1969 17.3 % enemmän kuin vuoden 1968 elokuussa ja kesäkautena (kesä - elokuussa) 19.1 % enemmän kuin vastaavana aikana 1968.
- B. Suomesta lähti suoraan Pohjoismaiden ulkopuolelle Suomen kansalaisia 17.8 % enemmän elokuussa 1969 kuin elokuussa 1968 ja kesäkautena 15.9 % enemmän kuin vastaavana aikana 1968.

RESANDESTATISTIK, augusti 1969

mellan Finland och utomnordiska länder.<sup>1)</sup>

- A. Antalet utlänningar (utom skandinaver) som i augusti 1969 anlände till Finland direkt från utomnordiska länder var 17.3 % större än i augusti 1968 och under sommarperioden (juni - augusti) 19.1 % större än under motsvarande period 1968.
- B. Antalet finska medborgare, som från Finland avreste direkt till utomnordiska länder i augusti 1969 var 17.8 % större än i augusti 1968 och under sommarperioden 15.9 % större än under motsvarande period 1968.

TRAVEL STATISTICS, August 1969

between Finland and Non-Nordic countries.<sup>1)</sup>

- A. The number of foreigners (except citizens of Nordic countries) arrived to Finland directly from Non-Nordic countries was in August 1969 17.3 % greater than the corresponding number in August 1968 and in the summer period (June - August) 19.1 % greater than the corresponding number in 1968.
- B. The number of Finnish citizens departed from Finland directly to Non-Nordic countries was in August 1969 17.8 % greater than the corresponding number in August 1968 and in the summer period (June - August) 15.9 greater than the corresponding number in 1968.

1) Niistä matkustajista, jotka saapuvat Suomeen muista Pohjoismaista tai niiden kautta, ei ole saatavissa tietoa kansalaisuuksittain. Sama koskee vastaavia Suomesta Pohjoismaihin tai niiden kautta lähteneiden lukumääriä. Tiedot Suomen ja ulkomaiden välisestä koko matkustajaliikenteestä liikennemuodoittain julkaistaan neljännesvuosi- ja vuositilastona.

1) För resande som anländer till Finland från eller via övriga nordiska länder föreligger inte uppgifter om nationalitet, inte heller om resande från Finland till eller via andra nordiska länder. Uppgifter om den totala resandetrafiken mellan Finland och andra länder enligt transportsätt publiceras kvartals- och årsstatistik.

1) For travellers, who arrive to Finland from or through other Nordic countries or depart from Finland to or through other Nordic countries no data are available by citizenship. Data on the total number of passengers between Finland and other countries by mode of transport are published quarterly and yearly by statistics.

A. Suomeen suoraan Pohjoismaiden ulkopuolelta saapuneet matkustajat elokuussa 1969 -  
Personer, som rest direkt till Finland från utomnordiskt land i augusti 1969

Kansalaisuus Medborgarskap	Helsinki Helsingfors		Muut lento- asemat Övriga flygfält	Muut satamat Övriga hamnar	Maarajat Land- gränser	Yhteensä Summa
	Lento- liikenne Flyg- trafik	Laiva- liikenne Sjö- trafik				
Suomi - Finland	15 125	9 555	203	518	5 764	31 165
Ruotsi - Sverige	53	229	5	2	1 442	1 731
Norja - Norge	15	15	-	-	60	90
Tanska - Danmark	21	52	-	1	122	196
Islanti - Island	2	2	-	-	-	4
Pohjoismaat yhteensä - Summa nordbor	15 216	9 853	208	521	7 388	33 186
Alankomaat - Nederländerna	348	113	7	12	41	521
Belgia ja Luxemburg - Belgien och Luxemburg	130	81	5	18	154	388
Espanja - Spanien	165	322	-	-	12	499
Iso-Britannia - Storbritannien	1 220	1 936	24	32	233	3 445
Irlanti - Irland	12	13	1	-	6	32
Italia - Italien	234	652	7	4	253	1 150
Itävalta - Österrike	183	129	-	5	40	357
Neuvostoliitto - Sovjetunionen	33	1 035	-	-	1 294	2 362
Portugali - Portugal	35	12	-	-	44	91
Puola - Polen	76	41	-	17	63	197
Ranska - Frankrike	411	1 434	10	7	347	2 209
Länsi-Saksa - Västtyskland	1 288	4 496	85	49	758	6 676
Itä-Saksa - Östtyskland	85	2	2	1	-	90
Sveitsi - Schweiz	377	263	21	-	92	753
Tsekkoslovakia - Tsekkoslovakien	125	5	6	-	67	203
Turkki - Turkiet	10	3	1	-	11	25
Unkari - Ungern	104	26	-	-	55	185
Muut Euroopan maat - Övriga europeiska länder	125	23	1	-	295	444
<u>Amerikan Yhdysvallat - Förenta Staterna</u>	2 439	1 924	26	3	719	5 111
Kanada	350	148	3	2	59	562
Muu Amerikka - Övriga amerikanska länder	198	80	3	2	141	424
<u>Etelä-Afrikan Unioni - Sydafrikanska Unionen</u>	31	10	-	-	5	46
Muut Afrikan valtiot - Övriga afrikanska länder	123	311	-	1	37	472
Intia ja Pakistan - Indien och Pakistan	34	55	-	-	19	108
Israel	21	-	3	-	-	24
Japani - Japan	111	14	6	-	382	513
<u>Muut Aasian valtiot - Övriga asiattiska länder</u>	81	64	-	-	95	240
Australia ja Uusi Seelanti - Australien och Nya Zeeland	75	76	-	2	120	273
Kansalaisuutta vailla olevat - Statslösa	15	28	-	-	17	60
Muut maat yhteensä - Summa icke-nordbor	8 439	13 296	211	155	5 359	27 460
Kaikkiaan - Samtliga	23 655	23 149	419	676	12 747	60 646
Kaikkiaan elokuussa 1968						
Samtliga i augusti 1968	19 672	20 154	403	792	11 535	52 556

B. Suomesta suoraan Pohjoismaiden ulkopuolelle lähteneet matkustajat elokuussa 1969 -  
 Personer, som från Finland rest direkt till utomnordiskt land i augusti 1969

Kansalaisuus Medborgarskap	Helsinki Helsingfors		Muut lento- asemat Övriga flygfält	Muut satamat Övriga hamnar	Maarajat Land- gränser	Yhteensä Summa
	Lento- liikenne Flyg- trafik	Laiva- liikenne Sjö- trafik				
Suomi - Finland	12 975	6 182	128	595	5 079	24 959
Ruotsi - Sverige	68	192	-	-	1 207	1 467
Norja - Norge	54	22	-	-	72	148
Tanska - Danmark	8	53	-	2	140	203
Islanti - Island	1	2	1	-	4	8
Pohjoismaat yhteensä - Summa nordbor	13 106	6 451	129	597	6 502	26 785
Alankomaat - Nederländerna	362	254	16	12	50	694
Belgia ja Luxemburg - Belgien och Luxemburg	104	115	93	15	189	516
Espanja - Spanien	99	310	-	1	14	424
Iso-Britannia - Storbritannien	1 409	1 879	33	47	463	3 831
Irlanti - Irland	26	16	-	-	15	57
Italia - Italien	372	703	1	6	121	1 203
Itävalta - Österrike	213	140	2	-	63	418
Neuvostoliitto - Sovjetunionen	20	884	-	48	1 350	2 302
Portugali - Portugal	33	9	-	-	54	96
Puola - Polen	40	33	-	41	32	146
Ranska - Frankrike	505	1 493	7	10	259	2 274
Länsi-Saksa - Västtyskland	1 404	8 115	118	78	611	10 326
Itä-Saksa - Östtyskland	94	-	1	1	3	99
Sveitsi - Schweiz	459	479	48	-	78	1 064
Tsekkoslovakia - Tjeckoslovakien	149	-	1	1	68	219
Turkki - Turkiet	9	4	-	1	9	23
Unkari - Ungern	61	3	-	5	161	230
Muut Euroopan maat - Övriga europeiska länder	69	27	5	-	303	404
Amerikan Yhdysvallat - Förenta Staterna	3 406	1 881	45	14	582	5 928
Kanada	680	130	7	3	152	972
Muu Amerikka - Övriga amerikanska länder	214	82	1	3	139	439
Etelä-Afrikan Unioni - Sydafrikanska Unionen	21	8	-	-	7	36
Muut Afrikan valtiot - Övriga afrikanska länder	73	243	-	2	46	364
Intia ja Pakistan - Indien och Pakistan	30	45	-	-	15	90
Israel	22	7	1	1	-	31
Japani - Japan	168	17	4	-	103	292
Muut Aasian valtiot - Övriga asiatiska länder	67	47	4	1	58	177
Australia ja Uusi Seelanti - Australien och Nya Zeeland	51	71	8	1	416	547
Kansalaisuutta vailla olevat - Statslösa	17	31	-	-	11	59
Muut maat yhteensä Summa icke-nordbor	10 177	17 026	395	291	5 372	33 261
Kaikkiaan - Samtliga	23 283	23 477	524	888	11 874	60 046
Kaikkiaan elokuussa 1968						
Samtliga i augusti 1968	19 764	19 334	552	1 091	10 012	50 753